

**Г. А. Воскресенский**

**Славянские рукописи,  
хранящиеся в заграничных  
библиотеках**

**берлинской, пражской, венской,  
люблянской, загребской и двух  
белградских**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3  
ББК 84  
Г11

- Г11 **Г. А. Воскресенский**  
Славянские рукописи, хранящиеся в заграничных библиотеках: берлинской, пражской, венской, люблянской, загребской и двух белградских / Г. А. Воскресенский – М.: Книга по Требованию, 2016. – 60 с.

**ISBN 978-5-518-06310-5**

Воскресенский Григорий Александрович - писатель (1849-1918), воспитанник, затем профессор Московской духовной академии. Главные труды Воскресенского: "Древний славянский перевод Апостола и его судьбы до XV в." (Москва, 1879, магистерская диссертация); "Древнеславянское Евангелие" (Сергиев Посад, 1894; докторская диссертация); "Славянская хрестоматия" (Москва, 1882-1884); "Славянские рукописи, хранящиеся в заграничных библиотеках" (Санкт-Петербург, 1882); "Валентин Водник" ("Сборник статей по славяноведению, в честь В.И. Ламанского", Санкт-Петербург, 1883); "Ломоносов и московская славяно-греко-латинская академия" ("Прибавления к Творениям святых отцов", 1891, книги 1 и 2); "Придворная и академическая проповедь в России полтораста лет назад" ("Душеполезное Чтение", 1891-1894); "Древнеславянский Апостол" (выпуски I-V, Сергиев Посад, 1892-1908).

**ISBN 978-5-518-06310-5**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2016

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2016

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



греды (повел.) 12 об. мѣсы (им. множ. отъ сущ. мѣхъ) 13. цѣлиты (неопр.) 19. на поуты 28 об. къ їсовы 70 об. възеты 79. оубыти 185 об. рибѣ 9. не би даль 48 об. вѣри 69 об. в) о вѣ. евъ дат. ед. прич. имоущоу 50 об. 109 об. вѣроущоу 82. просе-щому 117. тькоущоу 133 об. пославшому 204 об. (ср. врьтопъ 88); г) оу вѣ. ю: проу 34. створу 35 об. всоу страну 75.

2) *Ск* смягчается по сербски въ *си*: мѡр'сѣмъ хоженіи, фари-сеисѣмъ, кесаріисѣмъ 1 об. вавѹлѡн'сѣмъ 2 об. їденсѣмъ 3 об. земли содом'сѣ и гоморсѣ 15. ниневит'сѣи 21. землисѣи 32. клеон'сѣи 38 об. тиверіадсѣмъ 215.

3) *з* выпало предъ *ц*: ицѣле 14; вставлено *д* между *з* — *р*: разѣроушеніе 118 об.

4) *т* вѣ. ѿ: мат'теи 1 об. голготѣ 99 об.

5) Любопытна славянская транскрипція словъ иностранныхъ: андреа (им. ед.) 14 об. мѡўси 35. ноѣ 48. їеросолими 85.

6) Непереведенныя греческія слова: ѡ ѡѣгѡ мѣишисе, не боуди ѡкоже ѡпокрѣте 7. ѡко ѡдесетствоуѣте метвою и копръ и ки-минъ (тѣ хѣмѣон) 45. ѡко влас'фимію рѣ 55. влас'фимисаѣтъ 67. езмурнизмено вино 99 об. ѡ ефимеріе 104. епендитомъ прѣпоасасе 215 об.

**Грамматическія формы.** Какъ черты древнеславянской морфоло-гій, могутъ быть отмѣчены:

1) Двойственное число а) въ склоненіи: чедѣ двѣ 40 об. роуцѣ и нозѣ 42. бѣста бо рыба 62. вѣ (=мы оба) 166 об. женама (дат.) 59. према вама 87. въ очю вашею 41 и т. д. б) въ спря-женіи: идѣта, обрѣщета, приведѣта, рѣта 38 об. приведоста 39. не боята се, вѣта, рѣта, текоста, идѣта, радуита се, кста се, по-клониста се, възвѣстиста 59 об. бѣста 62. хоцевѣ, просивѣ, сѣ-девѣ 86. прїидевѣ, створивѣ 202 и т. д.

2) Склоненіе прилагательныхъ одночленныхъ: неоумѣнами роу-ками 76. книгами елин'скими и римскими їврейскими 166. на травѣ зеленѣ 75. о сѣѣ члѣцѣ 153. въ владикаѣ иоудоваѣ 3 об. въ одежахъ ѡвчаѣ 9 об. въ книгаѣ мѡусеоваѣ 90 об. въ бѣлахъ ризахъ 213 об.

Рѣже формы прил. двучленныхъ: негасоущѣмъ 5 об. ѿ малѣхъ вѣроующѣихъ 83.

3) Прошедшее несоверш. съ удвоенною гласной: не знааше 3. идѣаше 3 об. не хотѣаше 4 об. хотѣахоу, имѣахоу 56 об. жрѣахоу 95.

4) Прошедшія простыя а) рѣше (=рькоше) 18 об. ѣше (=ѣдоше) вси 75. 179 об.; б) азъ изыдѣ 206. прѣдоу птице 67 об.

5) Причастія прош. вр. сокращенныя: възложъ 35 об. пристоупль 54. 59 об. простъръ 54. оударъ 54 об.

II. Евангеліе, пис. на толстомъ перг. въ л., 334 л. крупнымъ уставомъ XIV в. (Берл. корол. библ. № 4). На листахъ 1—310 помѣщаются четыре евангелія, лл. 311—318 об.—столпъ евангельскихъ чтеній, лл. 318 об.—332 об.—мѣсяцесловъ, лл. 332 об.—334 евангеліе въ великій пятокъ, евангелія воскресныя и въ великую четырехдесятницу<sup>1)</sup>. Записи: (л. 1) рабъ хѡу геронѣта; (л. 310 об.) — рабъ хѡу діакъ николѣ сѣмъ марію калогѣроу. На л. 334 об. позднѣйшимъ почеркомъ написано:

Сію стѣю и бжтвнѣю кнѣгъ глѣмо четвороблговѣстїе. иже бѣ ѿстаа ѿ стѣе вѣликие црквы ѡрхїепкнїе и<sup>и</sup> въ пеку сръбскыѣ ѡбрѣте ю. Бжженїи и прѣѡсщєннїи архїепкпъ, пєскы и въсѣ сръблѣ: ку<sup>р</sup> макаріе и принѣсе ю пакыи къ своєи црквы и матѣры въсѣ црквы. лѣ 733ѣ (7069=1561). смѣревнїи діѡнисїе діакѡ манѣши въ иноцѣхъ.

Въ мѣсяцесловѣ подъ 14 февраля: ѣ курила философа, оучителя словенскому языку. Мая 3: и стѣо ѣеѡсїа иже въ роу-сїи градѣ кыєвѣ.

Правописание *сербское*, обычное въ сербскихъ рукописяхъ XIV—XV вв. (вса 8 об. послаю 25. юже=оуже 11 об. и т. д.). Встрѣчается удвоєніе гласныхъ ѣ, а, и: изъ оустѣ 8; на роукаахъ 8. соудните 16 об. Письмо испещрено множествомъ надстрочныхъ значковъ.

<sup>1)</sup> Въ евангеліи Матѣея показано стиховъ 355, зачалъ 68; въ евангеліи Марка—стиховъ 238, зачалъ 46; въ евангеліи Луки стиховъ 341, зачалъ 83, и въ евангеліи Іоанна стиховъ 235, зачалъ 18.

III. Евангеліе на перг., въ л. 223 л. (Берл. корол. библ. № 7). Писано въ 1389 году священникомъ Младеномъ, какъ показываетъ слѣдующая, писанная киноварью, запись на об. 223 л.

Сла' съврѣшителю боу въ вѣкы вѣко̑ ѿмѣ̑. хъ ѿ за̑ло и̑  
 концъ томъ сла' въ вѣкы и̑ въ вѣ̑ бесконьчны̑ тако боу ѿмѣ̑ ѿмѣ̑  
 ѿмѣ̑. ѿ ѿмѣ̑ бо̑ глѣтсе право боуди тѣ: ѿ̑ ѿ̑ ѿ̑ ѿ̑

Млѣрдикѣм ти вѣко хѣ проу съврѣшисе дѣло сѣе: — писа' мно-  
 грѣшнѣи рабъ хѣу попь младѣнь. въ дни блговѣрнаго и̑ хрѣтолю-  
 бива̑ кнеза лазара. самодръжца всекъ сръбскы̑ землѣ. въ лѣ̑.  
 6897 (6897=1389). не зазрѣ̑ любимиче за̑нѣ не сѣдѣ' на сте-  
 пенѣ да аще что и̑ сыгрѣшѣ̑. блвѣте а̑ не кльните. а̑ ва̑ бѣ̑ да  
 прости и̑ блви въ вѣ̑ вѣко̑ ѿмѣ̑: ѿ̑

Рукопись ветхая; края листовъ, особенно съ середины руко-  
 писи очень пострадали отъ сырости. Пергаментъ тонкій. На л. 1—  
 208 содержится четыре евангелія, съ предисловіями Теофилакта  
 Болгарскаго и обозначеніемъ главъ; на л. 209 — 215 мѣсяце-  
 словъ; л. 215—217 евангелѣскія чтенія разнымъ святымъ, так-  
 же въ субботы и недѣли поста, указаніе 12 еванг. чтеній въ вел.  
 пятокъ и евангелій воскресныхъ. На л. 218—223 столпъ еванг.  
 чтеній, воскресные прокимны и запись.

Мѣсяцесловъ краткій; съ 26 дек. до 18 янв. пропускъ.  
 Февр. 13: въ тѣже днѣ памѣ прѣобнаго ѿца̑ нашего сѣмѣйна  
 новаго мѣроточ'ца сръбскаго. Мѣсяцесловъ особенно кратокъ съ  
 февраля, что довольно обычно во многихъ древнихъ рукописяхъ.

Правописаніе *сербское*. Твердые и мягкіе слоги смѣшиваются.  
 Такъ, а вм. га: хотѣ̑нѣа 1. поасъ 6 об. мора 7 об. даанѣа̑ благаа̑  
 даати 13. саморан'скы̑ 18. сѣаль 25 об. сѣа, дан'наа̑ 66. прѣваа̑  
 83 об. разарааше 169; ы вм. и и обратно; іѿсѣфовы 4 об.  
 ѿзмы (пов.) 9 об. дѣжыть 10 об. ѿ̑ одежы̑ 12. мѣсы 17. вожы̑  
 слѣпнѣи 43 об. зыма 184. дишоуще 3 об. 171 об. дари (вин. мн.)  
 5 об. въ прѣдѣли 6; ѿ̑мами, ви 6 об. ѿ̑ води 7. да и̑ссяпана боу-  
 деть 8 об. въ страни 29. слишавше 32. посилаю 69. ками 137.  
 прѣбывающа̑ 170; о вм. е̑ постѣ̑ шипящихъ: просещомоу 10 об.  
 звав'шомоу 130. бывшомоу 154; оу вм. ю: въсоудоу 3 об. къ

ѡлтароу 9 об. сѣтвороу 50. вѣроу велию 130 об. гороушь 137. *Сж* смягчается въ *сж*: вавѣлѣн'сѣмѣ 4 об. содомьсѣ, гоморьсѣ 18 об. фарисейсѣи 62.—Какъ остатки древности, могутъ быть указаны: а) употребленіе глухаго *ъ* въ корняхъ: влькъ, мьчъ, трьсти 22 об. жрьньвьнь ѡсьльскыи 33 об. льбнокъ 54. льсть 56. и т. д.; б) двойственное число въ именахъ и глаголахъ: ва 8. двѣ рыбѣ 27 об. неоумвеннама роукама 29, гредѣта, идоста 8 об. тѣчию нищи<sup>1</sup> да помнивь и т. д.; в) прош. несовершенное съ удвоенною гласной: разарааше 169. хожааше 184. просвѣщаахоу се, вѣахоу 1. ѡскаахоу 169. сѣзираахоу 192. г) прилаг. одночленные: въ вѣкахъ іоѹдовахъ 5. неоумвеннама роукама 29. въ ѡдежахъ ѡвчяхъ 13. мѣзоу прѣчоу 20. Употребительны также прош. простое: рѣше 5. ѣше 173 об.—прич. прош. сокращенное: пощѣе 7. вѣхъше 54. сѣтвори 138 об. възлюбль 191.

IV. Апостолъ, на толстомъ пергаментѣ, въ листѣ, 333 л.<sup>1)</sup> въ одинъ рядъ, полууставомъ XV в. (Берл. Корол. библ. № 28).

На об. 1 л. поясное изображеніе Ев. Луки, писанное красками черною, красною, зеленою, голубою и желтою; верхняя половина грунта покрыта золотомъ; въ самомъ верху нѣчто въ родѣ чаши, а по бокамъ два павлина, писанные черною краскою.

Съ 2 л. послѣ довольно изящной заставки начинаются: дѣянія сѣи апль сѣписан'на сѣмѣ апльмѣ л'укою ѥ еуг'гелистѣмѣ. Заставка на л. 2 узловатая, писанная разными красками. Вверху крестъ; съ лѣвой стороны его написано: ѡ гѣ спѣи, съ правой: ѡ гѣ пѣзи. Послѣ Дѣяній слѣдуютъ соборныя посланія Ап. Павла.

Въ мѣсяцесловѣ подъ 28 окт. записано: въ тѣже днѣ прѣбнаго ѡца нашего арсеніа архіеппа сръпскаго. Февр. 13: въ тѣже днѣ и прѣбна ѡца нашѣ симеѡна сръпскаго. новаго миротот'ца. Мѣсяцесловъ полный. До марта 6. ч. помѣщаются тропари и кондаки праздникамъ и святымъ. Послѣ мѣсяцеслова помѣщены тропари и кондаки съ недѣли мытаря и фарисея по пятьдесят-

<sup>1)</sup> Листы въ самой рукописи не нумерованы.

ницу и блаженны 8 гласовъ. Рукопись оканчивается припискою писца: сла<sup>а</sup> съвршителью боу въ вѣкы амнь.

Въ срединѣ рукописи подъ строкою встрѣчается приписка: Ѡзѣ поче<sup>а</sup> азъ драйко, а на об. предшествующаго листа болѣе позднимъ почеркомъ написано: вѣчна памѣ драйкѣ маистурѣ... почель Ѡзѣ си...

Правописание *сербское*, съ смѣшеніемъ твердыхъ и мягкихъ слоговъ (сила бѣіа, всако, недѣйнаа, прѣвараеъ, изъ вскрѣшеніа; вѣроуѣщому, глѣщому; твороу, блѣгодароу, по плты, ѡправдыть, грѣшныкомъ, жызны, дѣвы, слоужительныцоу, званые (сущ.), ѡстыгѣ, — ѡ синѣ, Ѡкриѣтсе, Ѡ вѣрї, бити, би, любии (сущ.), бѣди, стльпи и т. д.).

Текстъ апостольскій тотъ же, что въ полномъ списокѣ библии 1499 рода, Моск. Син. библ. № 1 (915)<sup>1)</sup>.

V. Апостолъ, писанный на прекрасномъ тонкомъ пергаменѣ, въ 4<sup>о</sup>, на 221 л. въ одинъ рядъ, по 26 строкъ на страницѣ, мелкимъ и четкимъ уставомъ XIV в. (Берл. Корол. библ. № 47).

Предъ Дѣянїями Апостольскими великолѣпная, писанная красками по золотому полю, заставка, въ срединѣ коей изображенъ Ев. Лука сѣдящимъ и пишущимъ. Прекрасныя заставки, писанныя золотомъ и красками, имѣются также предъ каждымъ посланїемъ<sup>2)</sup>.

На л. 214—218 мѣсяцесловъ. Подъ 14 янв. письмо очень сглажено; можно, однако, разобрать: ѡца нашѣ савы прьваѣ архїеппа сръпскаго. Съ 19 янв. до 23 іюня мѣсяцеслова не достаетъ. На л. 218 об.—221 помѣщено указаніе прокимновъ и апостоловъ въ вел. постъ по пятьдесятницу, также на всакѣ портрѣбѣ и т. н. общихъ (бесплотнымъ, апостоламъ, мученикамъ, пророкамъ и т. д.).

<sup>1)</sup> См. наше сочиненіе: «Древнїй славянскїй переводъ Апостола и его судьбы до XV в. Москва, 1879, стр. 186—188.

<sup>2)</sup> Кромѣ заставокъ, и начальные буквы въ каждомъ посланїи писаны золотомъ и красками.



двучленныхъ: силнѣ (им. множ. муж.) 104. невидимѣ (средн. им. мн.) 87 об. злѣ, благѣ 90. не соуща ꙗко соуща 91 об. плътска, дѣховна 95 об. добра 102. немощна, безродна, оукорена 109 об. тайна 111 об. ѿ работы истлѣнны 96 об. владикамъ прѣвладау-  
щамъ 102. въ црѣвахъ макѣдонійскихъ 136 и об. злааго 113.  
в) причастіе прош. сокращ.: вскрѣшь, посажь 154. разорь,  
оупражнь 155. очищъ 159.

Текстъ апостольскій такой же, какой и въ предшествующей рукописи № 28.

VI. Постная тріода, на перг., въ листъ, 178 л. (Берл. корол. библи. № 27). Правописаніе *сербское*. Рукопись XIV в. На об. 1 л. заставка узловатая, писанная киноварью, которою писаны также начальныя буквы и заглавія. На об. 178 л. запись: ѿ си<sup>хъ</sup> вѣс<sup>тъ</sup> сла<sup>хъ</sup> ху<sup>бѣ</sup> боу<sup>дѣ</sup> давшом<sup>у</sup> зачело ѥ концъ ѥмѣ<sup>н</sup>, и — черезъ строку: поменѣте грѣшнааго мартиніана написавшааго книги снѣ. а и вась богъ да прости .: На этомъ же листѣ, немного ниже, мелкою скорописью замѣчено, что 9859 (1351) г. книга эта принадлежала монастырю *Баянскому*, остатки котораго доселѣ можно видѣть на Косовомъ полѣ.

VII. Прологъ, на толстомъ перг., въ л., 305 л. полууставомъ XIV—XV в. (Берл. кор. библи. № 37). Прологъ начинается съ об. 5 листа:

Мѣс. септебр'. съ бѣмъ починаемъ. вѣко блгвни .: Мнози философію велми вѣсигаше. и ꙗко тыцаникмъ множаишимъ положише. на всакъ днѣ всего лѣта. поминаемѣйхъ стѣихъ. ѿчѣство и житиѣ. и концъ каковыи имѣ кѣжо. гдѣ же и кгда тѣхъ па-  
мети. стваряютьсе оучинити.... и продолжается до 301 л., прерываясь на 15 числѣ мая (мѣа того въ. ѥг. памѣ прѣпѣбнаго ѿтца нашего пахоміа. кгуптѣнинаа). Листы же 1—4 и 302—305 содержать отрывки изъ Минеи съ 2 до 12 числа мая, приплетенные къ прологу въ началѣ и концѣ рукописи. Листы эти писаны весьма мелкимъ полууставомъ XIV—XV в. На нихъ помѣщены каноны и краткія житія слѣдующихъ святыхъ: на л. 1—4: мая 2 — св. Аѡнасія, Архіепископа Александрійскаго, 3: муч.

Тимофея и Мавры, 5: муч. Ирины, 6: прав. Іова, 7: память знаменія Креста Господня въ Іерусалимѣ. На л. 302—305, — мая 8: св. апост. Іоанна Богослова, 9: св. Арсенія постника, 11: священномуч. Мокія, 12: пр. Елифанія Кипрскаго.

Въ прологѣ подѣ 5 сентября значится: Въ тѣже днѣ. оубыи-  
ниіе стого мѣника хѣа. славнааго кнеза роушѣкынн земле глѣба.  
Апр. 15: Въ тѣже днѣ память блговѣрнааго кнеза мстислава (сына  
Владимира святаго). Мая 2: Въ тѣ же днѣ прѣнесеніе мощемь стою  
црю роускою. романа. и двѣа. своу стго владимира кнеза роусь-  
скаго. втораго константина. крѣстившаго всю землю роусскою.

Изъ сербскихъ святыхъ ни одинъ не упоминается. Съ вѣроятностію можно предположить, что этотъ прологъ писанъ сербомъ съ русскаго извода.

Правописание *сербское*. Замѣтимъ удвоеніе гласныхъ: безъ испытанія, даа 6; рвеніемъ 5 об. оученію, на іединого 6. истеещи 15 об. выйсокъ 7 об. вьстѣдова хвѣи 7 об. Прил. двучленное: вьсточнааго 6. іеврѣискааго 8. оустроившоуму 7.

VIII. Прологъ, на толстомъ пергаментѣ, въ л., 193 л. полууставомъ XIV—XV в. (Берл. кор. библ. № 38). Рукопись неполная; начинается съ 23 сент. и прерывается на 16 мая. По правописанію сходна съ предшествующею рукописью (прологъ, № 37). Отмѣтимъ смѣшеніе ѣ, е: рехомъ, беше 8. славословѣ (прич.) 9; употребленіе е вм. а: алеженьдрьскаго 9; употребленіе т вм. ѣ и обратно: текли 1 об. ѣтъінейска 8 об. Фимѡѡенѣ 75.

Подъ 14 окт. значится: Въ тѣхъ днѣхъ стѣхъ и славыи и прѣбни  
мце хѣхъ петкѣхъ прѣнесениѣхъ ѿ каликратиѣхъ прѣмъ ѿсеномъ въ  
трыно<sup>в</sup> :<sup>1)</sup>

Янв. 14: Мѣа тѣ. въ. дѣ. днѣ. стѣго и прѣобнаго ѡца нѣшго. и оучителя, и наставника. все сѣрѣбске земле савѣ.

Апр. 15: Въ тѣхъ днѣхъ, памѣ. благовернаго кнезя мѣстыслава. ѿ  
въ стѣмъ крышенія бѣ. издѣно ѿме ѿмоу Оубѣоръ.

<sup>1)</sup> Св. Петка Болгарская упоминается также въ прологѣ Берл. кор. библи.

Мая 3: Въ тѣ же днѣ. памет' прѣобнаго ѡца нѣго. Феѡсѣи. игоумена печерскаго монастырѣ въ роусѣи.

Любопытны позднѣйшія приписки XVI—XVII в. по упоминанію въ нихъ многихъ святыхъ русскихъ. Такъ, подъ 11 февр. на полѣ написано: въ таже днѣ прѣобнаго ѡца нашего димѣтріа иже бѣ ѿ страни московскіе ѿ граѣ перемслава зеленскаго. престави въ лето .с. ц. — въ таже днѣ стго кнеза всеволода, нарѣнаго въ стѡмъ крѣщенію. гаврила и престависе въ лето. .с. х. м. ѣ. Февр. 12: въ таже днѣ. иже въ стѣ ѡца нашего алеѣзіа митрополита кѣвскаго бѣ рода благорска ѿ страни севернѣе граѣ чрѣнигова ѡца именовъ Феѡра и мѣре маріи. и тако преселишѣ ѿ граѣ чрѣнигова ради варварскаго плененіа въ градъ москвѣ въ днѣ влѣни данила алеѣandroика идеже и родиста сего блѣнаго алеѣзіа. въ лето .с. ѡ и наречень бѣ елѣеѡеріе емѣже прѣемникъ бѣ въ крѣтени. іѡанъ снѣ данила алеѣрѣ. и вѣ лѣтъ имѣе наѣчисе книгѣ. въ то време лови деющѣ емѣ и простирающѣ мрежіи. на ловленіе птицѣ. и глѣ бѣ емѣ съвише алеѣзіе что трѣдишисе ѡселе чѣки ловиши и отоле наречесе алеѣзіе. кѣ леть пострижѣ. въ монастыри стго бгоуавленіа. и прѣбѣи тѣ. кѣ. леть. и ѡтѣдѣ съветомъ кнеза симѣѡна іѡвановича и поставлень бѣ епѣпомъ въ владимирѣ. и посланъ бѣ ѿ кнеза іѡанъ. въ приграѣ и поставлень бѣ митрополитомъ ѿ филоѡеа патріарха и приде въ русію и пасе прѣѡвъ бжѣю лѣта кд. и престависе въ лето .с. ѡ. п. ѣ. и положень бѣ въ чѣдовѣ монастырѣ. — *Февр. 14:* стѣи кѣрилъ философъ. въ лето. ѡѣѣ въ прѣво михаила третѣго. и ѡеѡри и прѣложѣи книгѣ грѣккую на русѣи и сробиски ѣзикъ. прѣже крѣщеніе рускіе земли за р. л. лѣтъ и прѣстависе въ лето. .с. і. ѡ. ѣ. въ прѣтво василіа македонанина и погребень бѣ въ катаѡне граѣ. — *Март. 5:* въ таже днѣ пренесеніе моцѣ блговернаго кнеза Феѡра смоленскаго и сѣна его двѣа и константина въ лѣ. .с. ѡ. ѡ. л. *Март. 11:* въ таже днѣ, иже стѣ ѡца нашего еѣѡѣмѣа архіѣппа новгородскаго чѣѡца престависе въ лето. .с. ѡ. ѣ. ѣ. — *Март. 30:* въ таже днѣ. иже въ стѣ ѡца нашего іѡни митрополита кѣвскаго. все русіе чѣѡца. — *Апр. 1:* прѣставленіе прѣбнаго еѣѡѣмѣа сѣждамскаго

чюпа въ лето. „Ѣ. ѿ. кѣ. — Подъ 9 апр. упоминается преп. Нифонтъ, еп. Новгородскій (прѣстависе въ лето „Ѣ. ѿ. ѿ. ѿ., подъ 17 апр. св. Зосима, игумень Соловецкій, подъ 26 апр. св. Стефанъ Пермскій (престависе Ѡ битѣа въ летѣ „Ѣ. ѿ. „Ѣ.), подъ 30 апр. обрѣтеніе мощей св. Никиты, еп. Новгородскаго, въ лето „Ѣ. ѿ. „Ѣ., подъ 2 мая перенесеніе мощей св. Бориса и Глѣба, в лето. „Ѣ. ф. п., подъ 3 мая преставленіе преп. Θεодосія Кіевопечерскаго, въ лето. „Ѣ. ф. п. к. въ цѣтво михаила седмаго дѣки, подъ 7 мая преставленіе преп. Антонія Кіевопечерскаго, въ лето „Ѣ. ф. б. ѿ. —

IX. Типикъ, на перг., въ 8, 275 л., 1 столбецъ, по 18 строкъ на столбцѣ, (Берл. кор. библ. № 49). Писанъ въ Хиландарскомъ монастырѣ въ 1331 году, какъ показываетъ запись на 275 л.: «Бл҃гю вѣкы хѣ. и прѣтѣнѣ. повелѣникѣмъ ѡца нашѣ г҃рвасиѣ игоумена напише тѣпѣ сий. в лѣ. „Ѣѡлѣ. ѿнѣ. дѣ: ѿ ѣлико по силѣ тѣщаникѣ имѣѣ пѣвѣ ѿсправѣ, ѿнѣ чесо не ѡвити. Могыѣ болѣ ѿ выше что. да не ѡблѣнитѣсе. намѣ ѡбщѣ дѣлѣ прощѣна да вѣда :»

⋈  
⋈ грѣшный ⋈  
рома  
⋈ въ ⋈  
хромый ѿ те  
леса ѿ дше  
⋈ вѣѣ ⋈

Нѣкоторыя замѣчанія объ этой рукописи сдѣланы проф. В. Ягичемъ въ изданіи Югославянской Академіи Наукъ, «Starine», кн. V, V Zagrebu, 1873, str. 3—6.

Игумень Гervasій, по всей вѣроятности, тотъ самый, о которомъ упоминается въ изд. Миклошича «Monumenta Serbica», р. 86, что онъ, Гervasій, 1327 г. пришелъ къ Стефану Урошу III: «прииде кралѣвствоу ми вѣсечьстниѣ игоумень светѣи горы Леона, богородице хиландарскыѣ курѣ Г҃рвасиѣ съ братиѣми».